

J'apprends le patois de chez moi

1 Nos arrières grands-parents étaient bilingues

. Le patois n'est pas une langue, ce n'est que du français déformé, écorché..... Une phrase inexacte qui à force d'être répétée a fini par entrer dans les têtes, encouragée par l'école et la société. "*Il faut extirper le patois*" disait l'abbé Grégoire à la Convention (1794) et un siècle plus tard, Jules Ferry ne faisait guère mieux en imposant le français à des paysans et artisans supposés ignares. Tout ça, avec les meilleures intentions du monde ! Le premier combattait l'esclavage des noirs et pensait qu'il fallait libérer les patoisants (sous entendu esclaves de leur patois). Le second voulait lui aussi des cerveaux débarrassés des patois pour mieux accéder à toutes les connaissances. (sous entendu, ils étaient ignorants de tout).

Apprendre le français aurait pu se faire d'une autre manière. Enseigner les grammaires des patois et du français, chercher ressemblances et différences, un vrai partage des savoirs aurait été possible. C'était sans doute trop demander à un état très centralisé. Le tracteur et la télé ont achevé notre patois. Ce n'est pas de leur faute ; tracteur, télé et patois auraient pu faire bon ménage. Actuellement, il semble qu'internet n'interdit pas le patois..... Profitons-en ! Ne riez pas, la France n'a pas encore ratifié la Charte Européenne des langues régionales.

Pendant deux ou trois générations, nos arrière-grands-parents sont donc devenus bilingues. Le patois à la maison et au village, le français à l'extérieur. Une situation qui aurait pu durer, un peu comme pour le breton, l'alsacien, le basque, l'occitan, le corse.... Dans ces régions, grâce sans doute à une identité culturelle plus forte, on s'est soucié de l'écriture beaucoup plus tôt. Mais dans le sud de la Saône et Loire et des alentours, les écrits du patois sont rares. Raison de plus pour tenter d'écrire notre patois, seule manière d'assurer sa sauvegarde.

Comme le français, il vient en grande partie du latin, mais avec des influences gauloise, burgonde et franque.

Pour en savoir beaucoup plus :

Le dictionnaire étymologique des parlers brionnais de Mario Rossi

Les noms de lieux du Brionnais-Charolais de Mario Rossi

Les patois de la Saône et Loire de Gérard Taverdet

Le dictionnaire historique du Charolais-Brionnais de Norbert Guinot

Prequa don qu'la langue de dans le temps, al s'ro pas eune vraie langue ?

Pourquoi la langue d'hier ne serait-elle pas une vraie langue ?

2 Un investissement très raisonnable

Apprendre à parler et à écrire notre patois est à la fois facile et difficile. Facile parce qu'il est relativement proche de la langue française. Difficile car il faut se mettre dans la tête que notre patois a lui aussi ses expressions, ses tournures de phrases,, sa conjugaison, son vocabulaire. En un mot, sa

grammaire.....comme toutes les langues !

Pour se faire une idée d'une grammaire oubliée depuis l'école, la meilleure façon est encore d'acheter une grammaire de la langue française. Mais une grammaire simple avec des mots simples bien présentée chapitre par chapitre. Evitez surtout les grammaires récentes remplies de mots compliqués. Cherchez plutôt une grammaire d'occasion des années 1960 ? J'ai trouvé la mienne à un vide grenier pour un Euro !! Elle est presque parfaite....

Bien sûr, la grammaire française n'a pas à être copiée ; elle est là simplement au titre de méthode et de piste à suivre. Pour ne rien oublier et pour mesurer les différences entre patois et français. Pour commencer, il faut avoir en tête quelques mots et expressions, soit par souvenir, soit par recherche. C'est sans doute la meilleure façon de partir à la découverte de la grammaire de notre patois.

Ran que quéques mots, ran que dous-tras phrases....Y é pâ bié maulaizi...

Rien que quelques mots, rien que deux ou trois phrases... Ce n'est pas très difficile...

3 Quelques mots pour commencer

Pas de langues sans règles, pas de langues sans grammaire, nous dit Mario Rossi. Voici un petit résumé des caractéristiques des patois charolais- brionnais- haut maconnais. Ce n'est évidemment pas une vraie grammaire. Chacun son métier ! Ces quelques propositions devraient permettre d'y voir un peu plus clair. Elles sont à adapter, compléter, débattre. Une grammaire et une orthographe, même simplifiées, sont vraiment obligatoires pour la sauvegarde du patois.

Pour débiter dans l'écriture du patois, trois idées :

- _ essayer d'écrire assez près de la langue parlée
- _ oublier un peu le français et ses exceptions
- _ adopter si possible une orthographe simplifiée

Quelques mots pour entrer dans le monde du patois charolais-brionnais-haut macônnais, ce patrimoine invisible qu'il nous faut à tout prix sauvegarder.

bondzo ! y va ti ?	bonjour ! ça va ?
la vatse biantse	la vache blanche
dze mandze, dz'é mandzi	je mange, j'ai mangé
ô va li dère	il lui dira
si nos vou, nos pou	si on veut, on peut
quouâ don qu'te tsome ?	où habites-tu ?
tseufe le vouâ	appelle-le donc (vouâ /voir et donc ne sont là que pour accentuer la demande)

4 Les signes de ponctuation

1 - L'apostrophe est utilisée en patois pour rester au plus près de la langue parlée et signifier les voyelles muettes (celles qui ne se prononcent pas).

venez demain soir **v'ni don d'min sâ**
le chemin **le ts'min**
le cheval **le ts'vau**
la rivière **la r'vire**

Peut-être ne faut-il pas exagérer l'emploi de l'apostrophe ou écrire alors **la revire**. A chacun de choisir.

2 - Le tiret indique la liaison entre deux syllabes du même mot pour faciliter la prononciation

la table **la traub-ye**
le peuplier **le peup-ye**
je traîne **dze traîn-ne**
cette année **st'an-née**

Bien sûr, le tiret n'est pas à employer trop souvent (voir le sous-chapitre suivant 4)

3 - L'accent circonflexe marque une voyelle appuyée

la terre **la târre**
le chêne **le tsâgne**

4 - L'accent aigu ou grave est toujours noté, même devant la consonne double

l'abreuvoir **la batsèsse**
la poule couveuse **la grouèsse**

L'accent grave est utilisée sur les voyelles appuyées

le boyau **le bòyau** (l'accent évite le tiret : **le bo-yau**, mais laissons les débutants démarrer avec le tiret s'il le souhaitent).

5 - Le e ou le eu, le eu ou le êu ?

je dors **dze dreme** ou **dze dreume**
il bêche **ô bresse** ou **ô bresse**

A propos du tse, on est passé du **pàysis du tse** au **pàysis du tseu** et enfin au **pàysis du tseû** (à revoir peut-être)

5 Consonnes et syllabes

1 - Deux consonnes nouvelles (faut-il les appeler consonnes?) apparaissent dans le paysage linguistique : le **ts** et le **dz**. Elles n'existent pas dans la langue française. Elles remplacent le ch et les j, ge, gi

la vache blanche **la vatse biantse**
je mange **dze mandze**

Le ts et le dz ont beaucoup d'importance dans **noton** patois, en particulier dans la conjugaison (voir la suite)

2 - Les syllabes bl, cl, fl, gl, pl

le papier blanc **le papi bian**
la ville de Cluny **la ville de Chieuni**

le vent a soufflé	le vent a souchyi
l'églantier	l'âyanci
la planche	la piantse
le lit	le yé (même le <u>l</u> en début de mot devient <u>i</u> ou <u>y</u>)

Pour se rappeler des 5 syllabes ainsi que du tse et du dze, une phrase mémoire n'est pas de trop :

Le vent avait tant soufflé que le clocher blanc de l'église était tombé sur la place du village
Le vent avo tant souchyi qu'le chiotsi bian de l'éyise avo tsé su la pièce du v'ladze

3- Entre consonne et voyelle, le **y** est un drôle d'animal, bien caractéristique de notre patois. Il est à la fois :

<u>pronom</u> : ça va aujourd'hui ?	y va ti audzordeu ?
c'est demain que nous partons	y é d'main qu'nos partan
<u>complément</u> : il n'y comprend rien	ôl y comprend ran
je vais vous le dire	dze va vos y dère

remplace la lettre l dans les syllabes bl, cl, fl, pl quand elle est suivie d'un i et complètement pour la syllabe gl (voir paragraphe 2)

oublier	eubyi
planche	piantse ou pyintse (selon la prononciation locale)
églantier	ayanci
Jean-Claude	Jean-Glaude (français régional) Dzan-Yaude

4 Quand le "ai " devient **ain** et quand le "ain " se dédouble
il n'aime plus les poires **ôl ain-me pu les pouères**
ils traînent les pieds **i train-nan les pids**

6 Voyelles et suffixes

1 - Le suffixe al devient **au**

le cheval	le tsevau
le maréchal-ferrant	le marétsau

2 - Le suffixe eau devient **iau** ou **éille**

un seau d'eau	un siau d'iau ou eune seuille d'éille (selon la région)
mon chapeau	mon tsapiau

3 - Les suffixes eu, eur et euse deviennent **ou** et **ouse**

la queue du chat	la quoue du tsa
le menteur	le mentou
la menteuse	la mentouse

4 - Les suffixes ier et ière deviennent **i, ire** ou **ère**

mon poirier	mon pouéri
la barrière	la barrire ou la barrère (selon la région)

5 - Les suffixes oir et oire deviennent **ou**, **a**, **ère** et **ouère**

le saloir	le salou
il fait noir ce soir	i fâ na su sâ
la vache noire	la vatse nère
rien à boire	ran à bouère

6 - Les suffixes en ien, ienne, ine deviennent **in** et **eune**

le chien	le tsin
la chienne	la tseune
je viens	dze vin
Matourine	Matoreune

7 Quelques règles du patois

1 - L'article devant les prénoms et les noms

Marie	la Maria
Benoît	le B'nât
Antoine	le Touâne
La famille Dupont	les Dupont

2 - L'interrogation : le **ti**, très caractéristique de **noton** patois (comme le **tse** et le **dze**)

bonjour, comment ça va ?	bondzo, y va ti ?
vas-tu à la foire demain ?	te va ti à la fouère demin ?
pourrons-nous venir ce soir ?	nos porran ti v'ni su sâ ?

3 - La négation, avec toujours la disparition du **ne**

je n'ai pas mangé	dz'é pas mandzi
ils n'ont pas vendu leurs cochons	i an pas vendu leus cotsons

4 - Le redoublement du sujet, lui aussi bien caractéristique de notre patois

notre <u>prunier</u> a séché	noton peurni, ôl a setsi
<u>Jean</u> a acheté un âne noir	le Dzan, ôl a atseté eune borrique nère

5 - Le masculin-féminin : quasiment identique au français, sauf quelques mots

une vipère	un v'pire
un serpent	eune serpent
une horloge	un r'lodze

6 - Le singulier pluriel

Dans la langue française, le s est la marque du pluriel, mais avec de nombreuses exceptions : un chou, des choux.... un cheval, des chevaux....Mais sommes-nous obligés d'imiter les exceptions françaises ? Rien ne nous y oblige ! Il serait bon d'adopter la lettre **ç** comme seule marque du pluriel. Un peu d'autonomie ne fait de mal à personne !

les poires	les pouères
les choux	les tsous
les chevaux	les ts'vaus
les vieux	les vious
les peureux	les pourous

Ce n'est ni chambardement, ni cataclysme. Juste le moyen d'avoir une écriture simple et facile, indispensable à tous ceux et celles qui voudront bien se lancer dans la sauvegarde du patois. Mais tout le monde n'est pas d'accord avec cette proposition.

8 D'autres règles pour la conjugaison

1 - Le pronom neutre on est remplacé par le **nos** qui est employé à la fois comme 1ère personne du pluriel et comme 3ème personne du singulier

si nous voulons, nous pouvons	si nos volan, nos pòyan
si on veut, on peut	si nos vou, nos pou

2 - Tous les verbes du 1^{er} groupe ayant leur dernière syllabe en ts, dz, s, ss, z, y, ill et ch, j se terminent en i aussi bien à l'infinitif qu'au participe passé.

il voulait marcher, il a marché	ô volo martsî, ôl a martsî
il voulait manger, il a mangé	ô volo mandzi, ôl a mandzi
tu pouvais le laisser, tu l'a laissé	te pòyo le laissi, te l'a laissi
veux-tu oublier ? tu as oublié	te vou ti eubyi ? t'a eubyi
il allait travailler, il a travaillé	ôl allo travailli, ôl a travailli

3 - Les verbes du 1^{er} groupe se terminent en i (martsî) et en é (tsanté) dans leur participe passé ; **martsî** ayant infinitif et participe passé avec la même terminaison, il paraît logique d'appliquer la même orthographe à l'infinitif et participe passé de **tsanté**.

il avait chanté	ôl avo tsanté
il voulait chanter	ô volo tsanté

4 - Le participe passé est invariable

les photos que vous avez <u>prises</u>	les photos que vos avi <u>pri</u>
les chansons ont été <u>chantées</u>	les tsansons an été <u>tsanté</u>

5 - Le passé simple est inconnu dans **noton** patois. Il est remplacé par le plus-que-parfait.

ils <u>travaillèrent</u> jusqu'à la nuit	i avin travailli tant qu'à la né
il <u>parla</u> tout l'après-midi	ôl avo causé tot le tantôt

6 - La terminaison des 1ère et 3ème personnes du pluriel est identique dans tous les temps

nous mangeons, ils mangent	nos mandzan, i mandzan (présent)
nous chantions, ils chantaient	nos tsantin, i tsantin (imparfait)
nous dormirons, ils dormiront	nos dreumeran, i dreumeran (futur)
nous marchions, ils marcheraient	nos martserin, i martserin (conditionnel présent)
nous avons couru, ils ont couru	nos an corri, i an corri (plus-que-parfait)

que nous marchions, qu'ils marchent **qu'nos martsin, qu'i martsin** (subjonctif présent)

7 - Le participe passé du verbe être est en même tant celui du verbe aller

je suis allé au marché **dz'é été u martsin**

il est allé chercher son chien **ôl a été qu'ri son tsin**

elles sont allées au bourg **i an été u borg**

Remarque : le participe passé **été** (comme tous les participes passés) est invariable

8 - L'emploi fréquent du verbe aller pour remplacer le futur

ils partiront demain **i van parti demain**

nous viendront ce soir **nos van v'ni su sâ**

tu mangeras bientôt des prunes **te va dachtôt mandzi des peurnes**

9 - Le verbe auxiliaire avoir plus fréquent que l'auxiliaire être

ils sont montés au grenier **i an monté u greni**

il est tombé par terre **ôl a tsé tant qu'à bas**

il est mort ce matin **ôl a meûrri stu matin**

9 Petites différences internes dans les patois

Avant d'aller plus loin dans la liste des pronoms, des adjectifs, des mots de liaison, des verbes, il serait bien de tordre le cou à cette idée qu'il existe des milliers de patois.

Tout le monde sait bien qu'il existe des différences de prononciation et même de mots entre cantons, communes, voire hameaux. Mais cela ne gêne en rien la compréhension entre patoisants et patoisantes sur le champ de foire ou pour les fêtes de villages. Il serait bon de récapituler toutes ces différences. Cela demande la participation des patoisants. Les quelques exemples qui suivent ne sont qu'un aperçu... A suivre.....si l'intéret pour le patois grandit.....

	haut maconnais	charolais	brionnais	haut beaujolais
ils disent	i dian	i djan	i djan	
le diable	le diab-ye	le djabe	le djabe	
une fricassée	eune freccassie	eune feurcachie	eune feurcachie	
c'est pour moi	y é pre ma	y é peur ma	y é peur ma	

On pourrait même séparer en plusieurs petites régions, toutes situées dans la zone de transition entre francoprovençal et langue d'oïl : charolais nord, charolais sud, clunisois, haut maconnais, brionnais est, brionnais ouest, haut beaujolais nord, roannais nord. Chacun pourrait dire les différences entre patois, en participant par l'apport de mots, d'expressions, de textes...

10 Les pronoms et adjectifs possessifs et démonstratifs

1 - Les adjectifs possessifs

Singulier

mon chien **mon tsin**
ma chienne **ma tseune**

ton vélo **ton vélo**
ta maison **ta mèjon**

son oncle **son onch·ye**
sa soeur **sa sue**

notre cheval **noton ts'vau**
notre vache **note vatse**

votre livre **voton live**
votre page **vote padze**

leur neveu **leu n'vou**
leur nièce **leu n'vouze**

Pluriel

mes chiens **més tsins**
mes chiennes **més tseunes**

tes CD **tés CD**
tes chansons **tés tsansons**

ses oncles **sés onch·yes**
ses soeurs **sés sues**

nos chevaux **notés ts'vaus**
nos vaches **notés vatses**

vos livres **votés lives**
vos pages **votés padzes**

leurs neveux **leus n'vous**
leurs nièces **leus n'vouzes**

2 - Les pronoms possessifs

le mien **le min·ne** les miens **les min·nes**
la mienne **la min·ne** les miennes **les min·nes**

le tien **le tin·ne** les tiens **les tin·nes**
la tienne **la tin·ne** les tiennes **les tin·nes**

le sien **le sin·ne** les siens **les sin·nes**
la sienne **la sin·ne** les siennes **les sin·nes**

le nôtre **le nôte** les nôtres **les nôtes**
la nôtre **la nôte** les nôtres **les nôtes**

le vôtre **le vôte** les vôtres **les vêtes**
la vôtre **la vôte** les vôtres **les vêtes**

le leur **le yeu** les leurs **lés yeus**
la leur **la yeure** les leurs **lés yeures**

Au pronom de : le mien- **le mîn·ne**- s'ajoute souvent la variante **san mîn·ne**, ce qui veut dire ceci est à moi.

Queques exemples dans un jardin collectif :

de ce côté, c'est à moi	de stu coûté, y é san mîn·ne
de l'autre côté, c'est à toi	d'l'aute coûté, y é san tîn·ne
les pois mange-tout sont à lui	les pâs golus, y é san sîn·ne
les carottes sont à nous	les pastonades, y é san nôte
les haricots sont à vous	les favioules, y é san vôte
les pommes de terre sont à eux	les treûfes, y é san zieus

3 - Les adjectifs démonstratifs

ce chien	stu tsin	ces chiens	stés tsins
cet arbre	st'arbe	ces arbres	stés arbes
cette rose	ste rouze	ces roses	stés rouzes
cette histoire	st'histouère	ces histoires	stés histouères

4 - Les pronoms démonstratifs

celui	stu, su	ceux	stés
celle	steule	celles	stés
celui-ci	stu-tié, ch'tu-tié	ceux-ci	stés-tié, ch-tés-tié
celle-ci	ste-tié, ch'te-tié	celles-ci	stés-tié, ch'tés-tié
celui- là	stu-là, su-là, ch'tu-là, lu yavo (lui là-bas)	ceux-là	stés-là
celle-là	steule-là, ch'teule-là, leuille yavo (elle là-bas)	celles-là	stés-là
ce	y	c'est moi qui ai gagné	y é ma qu'a gagni
ça	san	c'est pour ça	y é p'san
ceci	san, y	il m'a dit que ceci m'irait bien	ô m'a di qu'y m'iro bié
celà	san, y	c'est celà qu'il te faut	y é san qu'i t'fau, i t'y fau

11 Adverbes et mots de liaison (*liste Haut Maconnais et environs*)

à bientôt	à sté dzos
à bientôt	à sté fêtes
à bientôt	à stés peusses
à califourchon	à ts'vau, ats'valé
à cause , car	passé que
à cause de	d'à cause que
à cause de	pramou, dacaouse
à cloche-pied	à creutson
à coté	dilé, à coûté
à côté	dredecé
à côté	dilé
à coté, un peu plus loin, là-bas	dredilé, entrandilé
à demain	u dzo qu'vin
à droite	à dreute
à gauche	à gautse
à l'abri de la pluie	à couvert, à couvâr
à l'abri de la pluie	u coûtre, u coûte
à l'abri du vent	à l'euvri
à l'année prochaine	à l'an-née qu'vin
à l'aube	à la pique du dzo
à l'école	en classe
à l'envers	en abotson
à l'envers	à l'avarsin
à l'est	u matin
à l'estime	à l'ain-me
à l'ombre	à l'ombraille
à l'ouest	u sâ, du côté du sâ
à la file	à la gline
à la place de	à la pièce de
à la prochaine	à toudze
à la régalade	à la gol'rète
à la semaine prochaine	à la s'min-ne que vin
à la suite	de rintse
à la suite	à l'orne
à la suite	de ranche
à la va vite	à la lirète
à la va vite	à la ritrape
à peu près	pritcheu, à pou prés
à plat	à piâ
à présent, maintenant	asteure, astoure
à qui	après qui
à une certaine époque	passi un temps
alors , et puis , et	épi, apeu
assez	prou
au crépuscule	à l'abrondie

au milieu	u mitan
au milieu, entre	entremi
au nord	à la bise, de bise
au nord	à l' ivrenadze
au revoir	à stés dzos
au revoir	à la r'voyure, arvouâ, arvâ
au sud	u midi, u solé
aucun	n'gain
aujourd'hui	audzordeu
aujourd'hui	éné, an-né
aussi	arri , éto
aussitôt	sitôt
aussitôt	ch'tôt
aussitôt que	ach'tôt que
autour	autor, utor
autrefois	autreva , dan l'temps, y a bié du temps
autrefois	avarti
avant de	d'vant de
avec	avu , davu
avec	aveu
beaucoup, en abondance	bié, abeurnanciau, y en a grou
bien	bié
bien plus	arri mé, bié meu
bientôt	dastou, dachtout, dachtot
bonjour	bondzo, bondzeu
car , parce que	passé que, pramou
cela, ça	san, çan, cintié
cependant, pourtant	pretan
certain	seûr, seûr'ment
chez	tsi
chez	vés
chez eux	vés tsi zieus
chez lui	vés lu, vés sa
combien	combin
comme	c'man
comme ça	c'man san
content	bin aize
d'abord	en premi
d'où que	d'lavou don que
de côté	à coin
de temps en temps	à tsau cosse
de travers	de traviaule
debout	de pointe
dehors	diôr

demain	d'min
depuis	depeu, depi
dernier	d'rri
derrière	d'rri
derrière	darri
dessous	d'sso
dessus	d'ssu
devant	d'vant
difficile	maulézi
donc	don
en bas	danba, yové, yavo
en cachette	à catson
en colère, contrarié	en raveune
en déplacement	en dale
en désordre	en talveurdon
en désordre	bassin p'seuille
en haut	dan-no, yamou, damou
en liberté	à la bade
en même tant que	quant
en train de	après
encore	enco
endroit	endreu
ensemble	ansin, ensemb-ye
ensuite	apeu
ensuite, après	peusse
entre	entremi
et, ensuite	pi, épi, apeu
excité	en veurdelutse
face contre face	à botson
fatigué	à crâ, flapi
hier	iére
ici	itié
ici	itcheu
ici	dre là
ici et là	d'iche é dilé
il y a longtemps	y a d'za biè du temps
indécis, hésitant	su l'balan
jamais	dzamé
jusqu'à	tant qu'à
juste, exact	dzeuste
l'année dernière	l'an passé
l'autre jour, il n'y a pas longtemps	laudédzo
là-bas	yové
là-bas devant	dan-ba
là-bas, par là-bas	dilé, entrandilé
là-haut	yamou

là-haut	yamontau
là-haut	laumou
là-haut derrière	dan-nau
là-haut dessus	damou d'su
longtemps, il y a longtemps	y a d'za bié des dzos
maintenant	asteure, achteûre
mais	mé
mais aussi	arri mé
mais rien	mé ouate
mal	mau
malgré	maugré
malgré	tot d'min·me
manière...d'une manière ou d'une autre	comme que comme
meilleur	méyou
mieux	meû, mé
milieu	mitan, miyeu
n'importe comment	turlubrllu
ne pas	pas
non	non, nan
nulle part	en pouin d'endreu
où	lavou
ou...le premier ou le dernier	o... l'premi o l'd'rri
où...où habite-il ?	quouâ...quouâ don qu'ô tsome ?
oui	oué, oui
par	pe, pre
par intermittence	à tsau cosse
parce que	pramou
parce que	d'à cause que
parfois	quéques cops
parmi	avu , davu
partout	pretot, peurtot
pendant que	du temps que
personne, rien	pressone, n'gain
petit à petit	à tchau mochau
peu à peu	à tsoption
peu à peu	à tsopchon
peut-être	p'tète
peut-être	bentou
peut-être bien que	matan que
plus (addition)	mé, meû
plus (négation)...il n'en pouvait plus	pu ...ôl en pòyo pu
plus, davantage	mé
pour ça	p'san
pour l'instant	tant qu'à tant
pourquoi	preque, prequa
pourquoi	à cause don que

pourtant	pretant
presque	quasi, quasiman
probablement, sûrement	parlà, matan
profond	preuyon
puis	pi, épi, apeu
puisque	peusse que, pramou
quand	quand
quelque chose	quéque tsoûze
quelquefois	quéqu'cops
quelques uns	dous tras, dous quate
rien	ran
sans doute	mancoblement
sens dessus dessous, à l'inverse	bassin p'seuille
sous	sos
souvent	bié des cops
sur	su
tellement	si tant
toujours	toudze , todzo
tous	tos, teus
tout	tot
tout par une fois	tot prin cop
tout près, par ici	premitié
toutes	totes, teutes
un peu	un p'tion
un peu	delève
va et vient, aller et retour	drevin-dreva
vers	vés
versil viendra vers 20 heures	conte...ô va v'ni conte les 20 heures
vite, rapidement	de cosse
voilà	v'là, ni v'là

12 Les pronoms personnels et le verbe avoir

1 - Les pronoms personnels

Comme il est difficile de présenter les pronoms personnels seuls, les exemples sont faits avec les verbes au présent. Le verbe avoir est choisi pour la place du pronom devant une voyelle

je marche	dze martse (devant une consonne)
j'ai	dz'é (apostrophe devant une voyelle)
tu chantes	te tsante
tu as	t'a
il dort	ô dreume
elle dort	al dreume (pour l'emploi du féminin)
il a	ôl a
elle a	al a
on veut	nos vou (le on français est remplacé par nos qui est donc à la fois pronom personnel de la 1ère personne du pluriel et de la 3ème personne du singulier)
il neige	i neudze (verbe impersonnel comme pleuvoir, falloir,...)
nous pouvons	nos pòyan
nous avons	nos an (comme en français, la liaison se fait entre le pronom et le verbe... nos/zan)
vous venez	vos v'ni
vous avez	vos avi
ils veulent	i volan
elles veulent	i volan
ils ont	i an
elles ont	i an (contrairement au français, pas de différence entre masculin et féminin)

2 - Conjugaison du verbe avoir participe passé eu **ava, avouâ** **zu, ézu**

Présent		Passé composé	
j'ai	dz'é	j'ai eu	dz'é zu
tu as	t'a	tu as eu	t'a zu
il a	ôl a	il a eu	ôl a zu
nous avons	nos an	nous avons eu	nos an zu
vous avez	vos avi / vos é	nous avez eu	vos avi zu
ils ont	i an	ils ont eu	i an zu
Imparfait		Plus que parfait	
j'avais	dz'avo	j'avais eu	dz'avo zu

ils sont	i san	ils ont été	i an été
Imparfait		Plus que parfait	
j'étais	dz'éto	j'avais été	dz'avo été
tu étais	t'éto	tu avais été	t'avo été
il était	ôl é to	il avait été	ôl avo été
nous étions	nos étin	nous avions été	nos avin été
vous étiez	vos étyi	vous aviez été	vos avyi été
ils étaient	i étin	ils avaient été	i avin été
Futur		Futur antérieur	
je serai	dze s're	j'aurai été	dz'aré été
tu seras	te s'ra	tu auras été	t'ara été
il sera	ô s'ra	il aura été	ôl ara été
nous serons	nos s'ran	nous aurons été	nos aran été
vous serez	vos s'ri	vous aurez été	vos ari été
ils seront	i s'ran	ils auront été	i aran été
Conditionnel		Conditionnel passé	
je serais	dze s'ro	j'aurais été	dz'aro été
tu serais	te s'ro	tu aurais été	t'aro été
il serait	ô s'ro	il aurait été	ôl aro été
nous serions	nos s'rin	nous aurions été	nos arin été
vous seriez	vos seryi	vous auriez été	vos aryi été
ils seraient	i s'rin	ils auraient été	i arin été
Subjonctif		Subjonctif passé	
que je sois	qu'dze sa	que j'aie été	que dz'aye été
que tu sois	qu'te sa	que tu aies été	que t'aye été
qu'il soit	qu ô sa	qu'il ait été	qu'ôl aye été
que nous soyons	qu'nos sàyin	que nous ayons été	que nos àyin été
que vous soyez	qu'vos sàyi	que vous ayez été	que vos àyi été
qu'ils soient	qu'i sàyin	qu'ils aient été	qu'i àyin été

Impératif : sois,soyons, soyez **sa, sàyan, sàyi**

Participe présent : étant **étant**

Négation : ils ne sont pas rentrés par le même chemin

i s'san pas renv'ni p'le mîn·me tsemin

Interrogation : seras-t-il assez grand pour cueillir les cerises ?

ô s'ra ti prou grand p'aponde les ç'rises ?

Variante : Pour le présent de l'indicatif, le **vos éti** est un peu théorique ; dans la pratique c'est plutôt **vos é**. La même remarque peut s'appliquer pour le verbe avoir, le **vos é** remplace souvent **vos avi**.

De même les **vos avyi**, les **vos étyi** (futur et conditionnel) sont dans la pratique simplement remplacés par **vos avi** et **vos éti**. Peut-être parce que la prononciation est plus facile.

14 Conjugaison du verbe aller participe passé allé allé été

Le verbe aller est un verbe irrégulier du 1^{er} groupe (qui se terminent en er). En patois il est souvent employé comme un verbe auxiliaire pour le futur : chanteras-tu demain ? **te va ti tsanté demain ?**
Remarque supplémentaire, le participe passé allé est remplacé par le participe passé du verbe être : "été"il est allé au marché... **ôl a été u martsî**

Présent		Passé composé	
je vais	dze va	je suis allé	dz'é été
tu vas	te va	tu es allé	t'a été
il va	ô va	il est allé	ôl a été
nous allons	nos van	nous sommes allés	nos an été
vous allez	vos alli	vous êtes allés	vos avi / vos é été
ils vont	i van	ils sont allés	i an été
Imparfait		Plus que parfait	
j'allais	dz'allo	j'étais allé	dz'avo été
tu allais	t'allo	tu étais allé	t'avo été
il allait	ôl allo	il était allé	ôl avo été
nous allions	nos allin	nous étions allés	nos avin été
vous alliez	vos allyi	vous étiez allés	vos avyi été
ils allaient	i allin	ils étaient allés	i avin été
Futur		Futur antérieur	
j'irai	dz'iré	je serai allé	dz'aré / dz'ééré été
tu iras	t'ira	tu seras allé	t'ara été
il ira	ôl ira	il sera allé	ôl ara été
nous irons	nos iran	nous serons allés	nos aran été
vous irez	vos iri	vous serez allés	vos ari été
ils iront	(y) iran	ils seront allés	i aran été
Conditionnel		Conditionnel passé	
j'irais	dz'iro	je serais allé	dz'aro été
tu irais	t'iro	tu serais allé	t'aro été
il irait	ôl iro	il serait allé	ôl aro été
nous irions	nos irin	nous serions allés	nos arin été
vous iriez	vos iryi	vous seriez allés	vos ari été
ils iraient	i irin (y irin)	ils seraient allés	i arin été
Subjonctif		Subjonctif passé	
que j'aïlle	qu'dz'alle	que je sois allé	qu'dz'àye été
que tu aïlles	qu't'alle	que tu sois allé	qu't'àye été
qu'il aïlle	qu'ôl alle	qu'il soit allé	qu'ôl àye été
que nous allions	qu'nos allin	que nous soyons allés	qu'nos àyin été
que vous alliez	qu'vos allyi	que vous soyez allés	qu'vos àyi été
qu'ils aïllent	qu'i allin	qu'ils soient allés	qu'i àyin été

Impératif : va allez **va alli**

Participe présent : allant **allant**

Négation : elle n'est pas venue me voir **al é pas v'ni m'vouâ**

Interrogation : allons-nous souvent au cinéma ? **nos van ti bié des cops u cinéma ?**

Comme en français, mais beaucoup plus souvent en patois, le verbe aller peut remplacer le futur : ils partiront demain **i van parti d'min**

15 Conjugaison du verbe chanter participe passé chanté tsanté tsanté

Présent		Passé composé	
Je chante	Dze tsante	J'ai chanté	Dz'é tsanté
Tu chantes	Te tsante	Tu as chanté	T'a tsanté
Il chante	O tsante	Il a chanté	Ol a tsanté
Nous chantons	Nos tsantan	Nous avons chanté	Nos an tsanté
Vous chantez	Vos tsanti	Vous avez chanté	Vos avi / vos é tsanté
Ils chantent	I tsantan	Ils ont chanté	I an tsanté
Imparfait		Plus que parfait	
Je chantais	Dze tsanto	J'avais chanté	Dz'avo tsanté
Tu chantais	Te tsanto	Tu avais chanté	T'avo tsanté
Il chantait	O tsanto	Il avait chanté	Ol avo tsanté
Nous chantions	Nos tsantin	Nous avions chanté	Nos avin tsanté
Vous chantiez	Vos tsantyi	Vous aviez chanté	Vos avyi tsanté
Ils chantaient	I tsantin	Ils avaient chanté	I avin tsanté
Futur		Futur antérieur	
Je chanterai	Dze tsan'ré	J'aurai chanté	Dz'aré /dz'ééré tsanté
Tu chanteras	Te tsant'ra	Tu auras chanté	T'ara tsanté
Il chantera	O tsant'ra	Il aura chanté	Ol ara tsanté
Nous chanterons	Nos tsant'ran	Nous aurons chanté	Nos aran tsanté
Vous chanterez	Vos tsant'ri	Vous aurez chanté	Vos ari tsanté
Ils chanteront	I tsant'ran	Ils auront chanté	I aran tsanté
Conditionnel		Conditionnel passé	
Je chanterais	Dze tsant'ro	J'aurais chanté	Dz'aro tsanté
Tu chanterais	Te tsant'ro	Tu aurais chanté	T'aro tsanté
Il chanterait	O tsant'ro	Il aurait chanté	Ol aro tsanté
Nous chanterions	Nos tsant'rin	Nous aurions chanté	Nos arin tsanté
Vous chanteriez	Vos tsant'ri	Vous auriez chanté	Vos ari tsanté
Ils chanteraient	I tsant'rin	Ils auraient chanté	I arin tsanté
Subjonctif		Subjonctif passé	
Que je chante	Qu'dze tsante	Que j'aie chanté	Qu'dz'aye tsanté
Que tu chantes	Qu'te tsante	Que tu aies chanté	Qu't'aye tsanté
Qu'il chante	Qu'ô tsante	Qu'il ait chanté	Qu'ôl aye tsanté
Que nous chantions	Qu'nos tsantin	Que nous ayons chanté	Qu'nos àyin tsanté
Que vous chantiez	Qu'vos tsantyi	Que vous ayez chanté	Qu'vos àyi tsanté

que je mange	qu'dze mandze	que j'aie mangé	qu'dz'àye mandzi
que tu manges	qu'te mandze	que tu aies mangé	qu't'àye mandzi
qu'il mange	qu'ô mandze	qu'il ait mangé	qu'ôl àye mandzi
que nous mangions	qu'nos mandzin	que nous ayons mangé	qu'nos àyin mandzi
que vous mangiez	qu'vos manzyi	que vous ayez mangé	qu'vos àyi mandzi
qu'ils mangent	qu'i mandzin	qu'ils aient mangé	qu'i àyin mandzi

Impératif : manges, mangez **mandze, mandzi**

Participe présent : mangeant **mandzant**

Négation : ils ne mangent plus chez eux **i mandzan pu vés zieus**

Interrogation : ont-ils mangé hier soir ? **i an ti mandzi ièr sâ ?**

17 Conjugaison du verbe finir participe passé fini

(verbe du 2ème groupe) **fini** **fini**

Présent		Passé composé	
Je finis	Dze fini	J'ai fini	Dz'é fini
Tu finis	Te fini	Tu as fini	T'a fini
Il finit	O fini	Il a fini	Ol a fini
Nous finissons	Nos finissan	Nous avons fini	Nos an fini
Vous finissez	Vos finissi	Vous avez fini	Vos avi / vos é fini
Ils finissent	I finissan	Ils ont fini	I an fini
Imparfait		Plus que parfait	
Je finissais	Dze finisso	J'avais fini	Dz'avo fini
Tu finissais	Te finisso	Tu avais fini	T'avo fini
Il finissait	O finisso	Il avait fini	Ol avo fini
Nous finissions	Nos finissin	Nous avions fini	Nos avin fini
Vous finissiez	Vos finissyi	Vous aviez fini	Vos avyi fini
Ils finissaient	I finissin	Ils avaient fini	I avin fini
Futur		Futur antérieur	
Je finirai	Dze finiré	J'aurai fini	Dz'aré fini
Tu finiras	Te finira	Tu auras fini	T'ara fini
Il finiras	O finira	Il aura fini	Ol ara fini
Nous finirons	Nos finiran	Nous aurons fini	Nos aran fini
Vous finirez	Vos finiri	Vous aurez fini	Vos ari fini
Ils finiront	I finiran	Ils auront fini	I aran fini
Conditionnel		Conditionnel passé	
Je finirais	Dze finiro	J'aurais fini	Dz'aro fini
Tu finirais	Te finiro	Tu aurais fini	T'aro fini
Il finirait	O finiro	Il aurait fini	Ol aro fini
Nous finirions	Nos finirin	Nous aurions fini	Nos arin fini

Vous finiriez Ils finiraient	Vos finiryi I finirin	Vous auriez fini Ils auraient fini	Vos aryi fini I arin fini
Subjonctif		Subjonctif passé	
Que je finisse Que tu finisses Qu'il finisse Que nous finissions Que vous finissiez Qu'ils finissent	Qu'dze finisse Qu'te finisse Qu'ô finisse Qu'nos finissin Qu'vos finissy Qu'i finissin	Que j'aie fini Que tu aies fini Qu'il ait fini Que nous ayons fini Que vous ayez fini Qu'ils aient fini	Qu'dz'aye fini Qu't'aye fini Qu'ôl àye fini Qu'nos àyin fini Qu'vos àyi fini Qu'i àyin fini

Impératif : finis, finissez **fini, finissi**

Négation : je n'ai pas fini de butter les pommes de terre
dz'é pas fini d'târré les treufes

Interrogation : finirez-vous bientôt votre travail ?
vos alli ti dachtou fini voton travail ? (emploi du verbe aller comme auxiliaire)

Remarques **finissin** devient souvent **finichin**

18 - Conjugaison du verbe faire participe passé fait

(verbe du 3ème groupe) **fâre** **fâ, fé**

Présent		Passé composé	
je fais tu fais il fait nous faisons vous faites ils font	dze fâ/ dze fé te fâ /te fé ô fâ /ô fé nos fâyan vos fâyi i fâyan	j'ai fait tu as fait il a fait nous avons fait vous avez fait ils ont fait	dz'é fâ t'a fâ ôl a fâ nos an fâ vos avi / vos é fâ i an fâ
Imparfait		Plus que parfait	
je faisais tu faisais il faisait nous faisions vous faisiez ils faisaient	dze fâyo te fâyo ô fâyo nos fâyin vos fâyi i fâyin	j'avais fait tu avais fait il avait fait nous avions fait vous aviez fait ils avaient fait	dz'avo fâ t'avo fâ ôl avo fâ nos avin fâ vos avyi fâ i avin fâ
Futur		Futur antérieur	
je ferai tu feras il fera nous ferons vous ferez ils feront	dze faré te fara ô fara nos faran vos fari i faran	j'aurai fait tu auras fait il aura fait nous aurons fait vous aurez fait ils auront fait	dz'aré /dz'ééré fâ t'ara fâ ôl ara fâ nos aran fâ vos ari fâ i aran fâ

Conditionnel		Conditionnel passé	
je ferais	dze faro	j'aurais fait	dz'aro fâ
tu ferais	te faro	tu aurais fait	t'aro fâ
jl ferait	ô faro	il aurait fait	ôl aro fâ
nous ferions	nos farin	nous aurions fait	nos arin fâ
vous feriez	vos faryi	vous auriez fait	vos aryi fâ
ils feraient	i farin	ils auraient fait	i arin fâ
Subjonctif		Subjonctif passé	
que je fasse	qu'dze fa-ye	que j'aie fait	qu'dz'âye fâ
que tu fasses	qu'te fa-ye	que tu aies fait	qu't'âye fâ
qu'il fasse	qu'ô fa-ye	qu'il ait fait	qu'ôl âye fâ
que nous fassions	qu'nos fâyin	que nous ayons fait	qu'nos àyin fâ
que vous fassiez	qu'vos fâyi	que vous ayez fait	qu'vos àyi fâ
qu'ils fassent	qu'i fâyin	qu'ils aient fait	qu'i àyin fâ

Impératif : fais, faites **fâ, fâyi**

Participe présent : faisant **fâyant**

Négation : ne faites plus attention aux critiques

fâyi pu attinchon à totes stés bavass'ries

Interrogation : font-ils encore un jardin ?

i fâyan ti enco un dzardin ?

19 Conjugaison du verbe venir participe passé venu

(verbe du 3ème groupe) **v'ni** **v'ni**

Présent		Passé composé	
Je viens	Dze vin	Je suis venu	Dze su v'ni
Tu viens	Te vin	Tu es venu	T'é v'ni
Il vient	O vin	Il est venu	Ol é v'ni
Nous venons	Nos v'nan	Nous sommes venus	Nos san v'ni
Vous venez	Vos v'ni	Vous êtes venus	Vos ète v'ni
Ils viennent	I v'nan	Ils sont venus	I san v'ni
Imparfait		Plus que parfait	
Je venais	Dze v'no	J'étais venu	Dz'éto v'ni
Tu venais	Te v'no	Tu étais venu	T'éto v'ni
Il venait	O v'no	Il était venu	Ol éto v'ni
Nous venions	Nos v'nin	Nous étions venus	Nos étin v'ni
Vous veniez	Vos v'nyi	Vous étiez venus	Vos étyi v'ni
Ils venaient	I v'nin	Ils étaient venus	I étin v'ni
Futur		Futur antérieur	
Je viendrai	Dze vindré	Je serai venu	Dze s'ré v'ni

Tu viendras Il viendra Nous viendrons Vous viendrez Ils viendront	Te vindra O vindra Nos vindran Vos vindri I vindran	Tu seras venu Il sera venu Nous serons venus Vous serez venus Ils seront venus	Te s'ra v'ni O s'ra v'ni Nos s'ran v'ni Vos s'ri v'ni I s'ran v'ni
Conditionnel		Conditionnel passé	
Je viendrais Tu viendrais Il viendrait Nous viendrions Vous viendriez Ils viendraient	Dze vindro Te vindro O vindro Nos vindrin Vos vindryi I vindran	Je serais venu Tu serais venu Il serait venu Nous serions venus Vous seriez venus Ils seraient venus	Dze s'ro vni Te s'ro v'ni O s'ro v'ni Nos s'rin v'ni Vos s'ryi v'ni I s'rin v'ni
Subjonctif		Subjonctif passé	
Que je vienne Que tu viennes Qu'il vienne Que nous venions Que vous veniez Qu'ils viennent	Qu'dze veune Qu'te veune Qu'ô veune Qu'nos v'nin Qu'vos v'nyi Qu'i v'nin	Que je sois venu Que tu sois venu Qu'il soit venu Que nous soyons ven Que vous soyez venus Qu'ils soient venus	Qu'dze sa v'ni Qu'te sa v'ni Qu'ô sa v'ni Qu'nos sàyin v'ni Qu'vos sàyi v'ni Qu'i sàyin v'ni

Impératif : viens ,venez **vin, v'ni** Participe présent : venant **v'nant**

Négation : nous ne viendrons pas demain **nos vindran pas d'min**

Interrogation : viens-tu ? **te vin ti ?**

20 Conjugaison du verbe vouloir participe passé voulu

(verbe du 3ème groupe) **vola** **volu**

Présent		Passé composé	
Je veux Tu veux Il veut Nous voulons Vous voulez Ils veulent	Dze vou Te vou Ô vou Nos volan Vos voli I volan	J'ai voulu Tu as voulu Il a voulu Nous avons voulu Vous avez voulu Ils ont voulu	Dz'é volu T'a volu Ol a volu Nos an volu Vos avi / vos é volu I an volu
Imparfait		Plus que parfait	
Je voulais Tu voulais Il voulait	Dze volo Te volo Ô volo	J'avais voulu Tu avais voulu Il avait voulu	Dz'avo volu T'avo volu Ol avo volu

Nous voulions Vous vouliez Ils voulaient	Nos volin Vos volyi I volin	Nous avions voulu Vous aviez voulu Ils avaient voulu	Nos avin volu Vos avyi volu I avin volu
Futur		Futur antérieur	
Je voudrai Tu voudras Il voudra Nous voudrons Vous voudrez Ils voudront	Dze vodré Te vodra Ô vodra Nos vodran Vos vodri I vodran	J'aurai voulu Tu auras voulu Il aura voulu Nous aurons voulu Vous aurez voulu Ils auront voulu	Dz'aré /dz'ééré volu T'ara volu Ol ara volu Nos aran volu Vos ari volu I aran volu
Conditionnel		Conditionnel passé	
Je voudrais Tu voudrais Il voudrait Nous voudrions Vous voudriez Ils voudraient	Dze vodro Te vodro Ô vodro Nos vodrin Vos vodreuyi I vodrin	J'aurais voulu Tu aurais voulu Il aurait voulu Nous aurions voulu Vous auriez voulu Ils auraient voulu	Dz'aro volu T'aro volu Ol aro volu Nos arin volu Vos ariyi volu I arin volu
Subjonctif		Subjonctif passé	
Que je veuille Que tu veuilles Qu'il veuille Que nous voulions Que vous vouliez Qu'ils veuillent	Qu'dze veule Qu'te veule Qu'ô veule Qu'nos volin Qu'vos voli Qu'i volin	Que j'aie voulu Que tu aies voulu Qu'il ait voulu Que nous ayons voulu Que vous ayez voulu Qu'ils aient voulu	Qu'dz'aye volu Qu't'aye volu Qu'ôl àye volu Qu'nos àyin volu Qu'vos àyi volu Qu'i àyin volu

Impératif :

Veux, voulez **Vou, voli**

Négation : Il ne voulait pas manger des carottes
Ô volo pas mandzi des pastonades

Interrogation : Voudrais-tu m'aider à écrire le patois ?
T'vodro ti m'adzu à écri l'patouâs ?

21 Conjugaison du verbe tomber participe passé tombé (verbe du 3ème groupe) **tsère** **tsé**

Le verbe **tsère** se conjugue avec l'auxiliaire avoir et non avec l'auxiliaire être

Présent		Passé composé	
Je tombe Tu tombes Il tombe	Dze tsé Te tsé O tsé	Je suis tombé Tu es tombé Il est tombé	Dz'é tsé T'a tsé Ol a tsé

Nous tombons Vous tombez Ils tombent	Nos tsàyan Vos tsàyi I tsàyan	Nous sommes tombés Vous êtes tombés Ils sont tombés	Nos an tsé Vos avi / vos é tsé I an tsé
Imparfait		Plus que parfait	
Je tombais Tu tombais Il tombait Nous tombions Vous tombiez Ils tombaient	Dze tsàyo Te tsàyo O tsàyo Nos tsàyin Vos tsàyi I tsàyin	J'étais tombé Tu étais tombé Il était tombé Nous étions tombés Vous étiez tombés Ils étaient tombés	Dz'avo tsé T'avo tsé Ol avo tsé Nos avin tsé Vos avyi tsé I avin tsé
Futur		Futur antérieur	
Je tomberai Tu tomberas Il tombera Nous tomberons Vous tomberez Ils tomberont	Dze tsaré Te tsara O tsara Nos tsaran Vos tsari I tsaran	Je serai tombé Tu seras tombé Il sera tombé Nous serons tombés Vous serez tombés Ils seront tombés	Dz'aré /dz'ééré tsé T'ara tsé Ol ara tsé Nos aran tsé Vos ari tsé I aran tsé
Conditionnel		Conditionnel passé	
Je tomberais Tu tomberais Il tomberait Nous tomberions Vous tomberiez Ils tomberaient	Dze tsaré Te tsaré O tsaré Nos tsarin Vos tsaryi I tsarin	Je serais tombé Tu serais tombé Il serait tombé Nous serions tombés Vous seriez tombés Ils seraient tombés	Dz'aro tsé T'aro tsé Ol aro tsé Nos arin tsé Vos ari tsé I arin tsé
Subjonctif		Subjonctif passé	
Que je tombe Que tu tombes Qu'il tombe Que nous tombions Que vous tombiez Qu'ils tombent	Qu'dze tsàye Qu'te tsàye Qu'ô tsàye Qu'nos tsàyin Qu'vos tsàyi Qu'i tsàyin	Que je sois tombé Que tu sois tombé Qu'il soit tombé Que nous soyons tom Que vous soyez tomb Qu'ils soient tombés	Qu'dz'àye tsé Qu't'àye tsé Qu'ôl àye tsé Qu'nos àyin tsé Qu'vos àyi tsé Qu'i àyin tsé

Impératif : tombes, tombons **tsé, tsàyi**

Négation : il n'est pas tombé du cerisier **ôl a pas tsé du s'rizi**

Interrogation : pourquoi serait-il tombé ? **prequa don qu'ôl aro tsé ?**

22 Verbes du 3^{ème} groupe

Les verbes du 3ème groupe sont les plus difficiles à conjuguer. Ils varient souvent d'une petite région à une autre. Le tableau ci-dessous est plutôt un simple exemple que chacun peut modifier.

Verbe	Présent		Imparfait	Futur	Conditionnel	Subjonctif	Passé composé
boire	bois	buvons	buvais	boirai	boirais	boive	a bu
bouère	bouè	b'van	b'vo	bouèré	bouèro	beuve	a bu
connaître	connais	connaissons	connaissais	connaitrai	connaitrais	connaisse	a connu
cognète	cogné	cognéssan	cognéssso	cognétré	cognétro	cognèsse	a cognu
courir	cours	courons	courais	courrai	courrais	coure	a couru
corri	corre	corran	corro	corr'ré	corr'ro	corre	a corri
croire	crois	croyons	croyais	croirai	croirais	croie	a cru
crare	cra	cra·yan	cra·yo	craré	craro	cra·ye	a cràyu, a cru
craindre	crains	craignons	craignais	craindrai	craindrais	craigne	a craint
crainde	crin	creugnan	creugno	crindré	crindro	creugne	a creugni
cuire	cuis	cuisons	cuisais	cuirai	cuirais	cuise	est cuit
cueure	cueu	cueuyan	cueuyo	f'ré cueure	f'ro cueure	cueuye	é cueut
dire	dis	disons	disais	dirai	dirais	dise	a dit
dère	di, dé	dian/djan	dio/djo	diré	diro	dia	a di, a dé
devoir	dois	devons	devais	devrai	devrais	doive	a dû
d'va	da	d'van	d'vo	d'vré	d'vro.	dave	a dû
dormir	dors	dormons	dormais	dormirai	dormirais	dorme	a dormi
dreumi	dreume	dreuman	dreumo	dreum'ré	dreum'ro	dreume	a dreumi
falloir	il faut		il fallait	il faudra	il faudrait	faille	a fallu
falla	i fau		i fallo	i faudra	i faudro	falle	a fallu
faire	fais	faisons	faisait	ferai	ferais	fasse	a fait
fâre	fâ	fâyan	fâyo	faré	faro	fâye	a fâ
mourir	meurs	mourons	mourais	mourrai	mourrais	meure	est mort
meûrri	meû	meûrran	meûrro	iré meûrri	iro meûrri	meûrre	a meûrri
ouvrir	ouvre	ouvrons	ouvrais	ouvrirai	ouvrirais	ouvre	a ouvert
eûvri	eûvre	eûvran	eûvro	eûvriré	eûvriro	eûvre	a eûvri
partir	pars	partons	partais	partirai	partirais	parte	est parti
enrailli	enraille	enraillan	enraillo	enrailléré	enraillero	enraille	a enrailli

modé	mode	modan	modo	mod'ré	mod'ro	mode	a modé
pouvoir	peux	pouvons	pouvais	pourrai	pourrais	puisse	a pu
pòya	pou	pòyan	pòyo	porré	porro	pòye	a pòyu
regarder	regarde	regardons	regardais	regarderai	regarderais	regarde	a regardé
avizé	avize	avizan	avizo	avizré	avizro	avize	a avizé
seugni	seugne	seugnan	seugno	seugn'ré	seugn'ro	seugne	a seugni
suivre	suis	suivons	suivais	suirai	suirais	suive	a suivi
sigre	sigre	sigan	sigo	sigré	sigro	sigre	a sigui
tomber	tombe	tombons	tombais	tomberai	tomberais	tombe	est tombé
tsère	tsé	tsàyan	tsàyo	tsaré	tsaro	tsàye	a tsé
venir	viens	venons	venais	viendrai	viendrais	viene	est venu
v'ni	vin	v'nan	v'no	vindré	vindro	veune	é v'ni
vivre	vis	vivons	vivais	vivrai	vivrais	vive	a vécu
vive	vi	vivan	vivo	vivré	vivro	vive	a vivu
voir	vois	voyons	voyais	verrai	verrais	voie	a vu
va, vouâ	va	vayan	vayo	varré	varro	vaye	a vu
vouloir	veux	voulons	voulais	voudrai	voudrais	veuille	a voulu
vola	vou	volan	volò	vodré	vodro	veule	a volu

